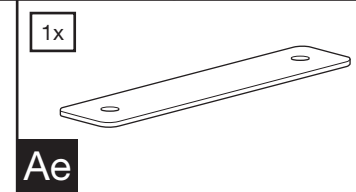
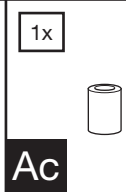
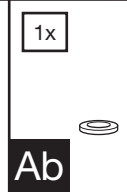
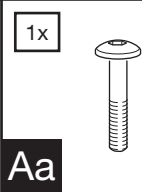
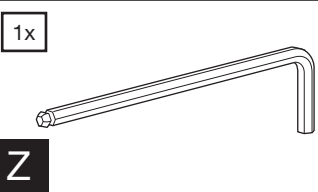
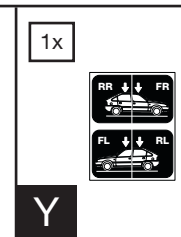
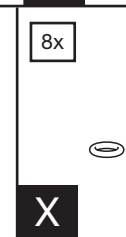
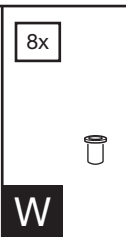
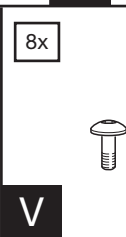
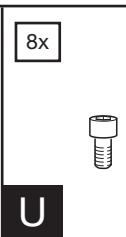
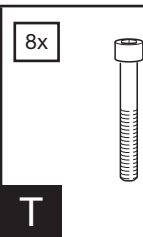
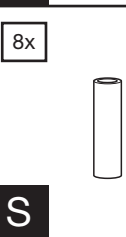
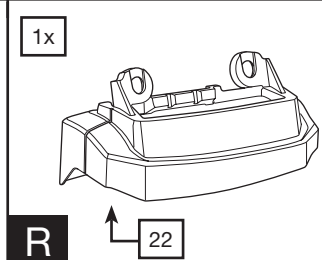
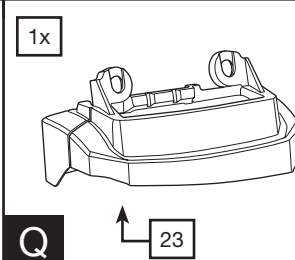
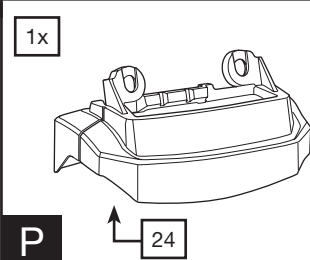
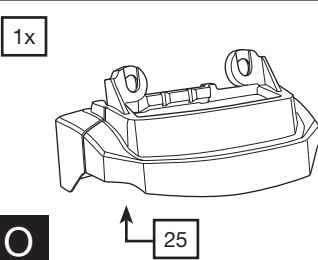
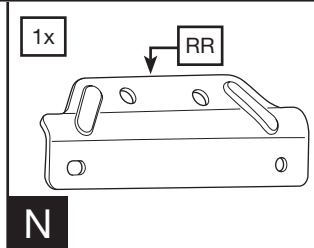
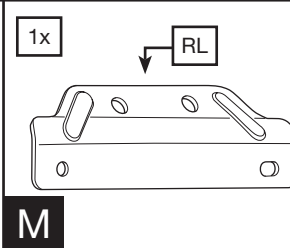
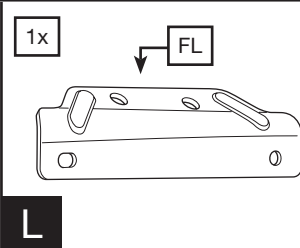
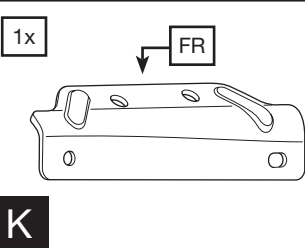
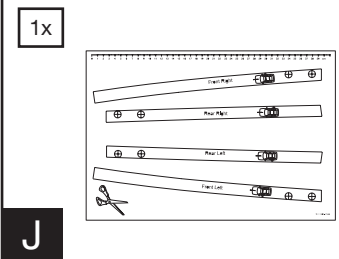
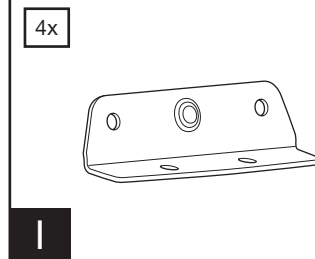
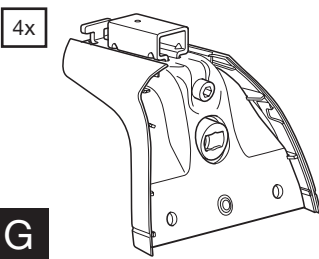
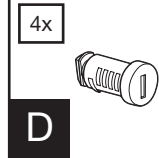
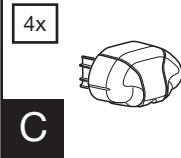
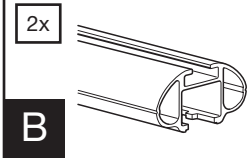
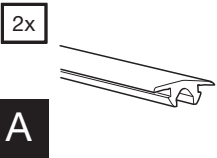
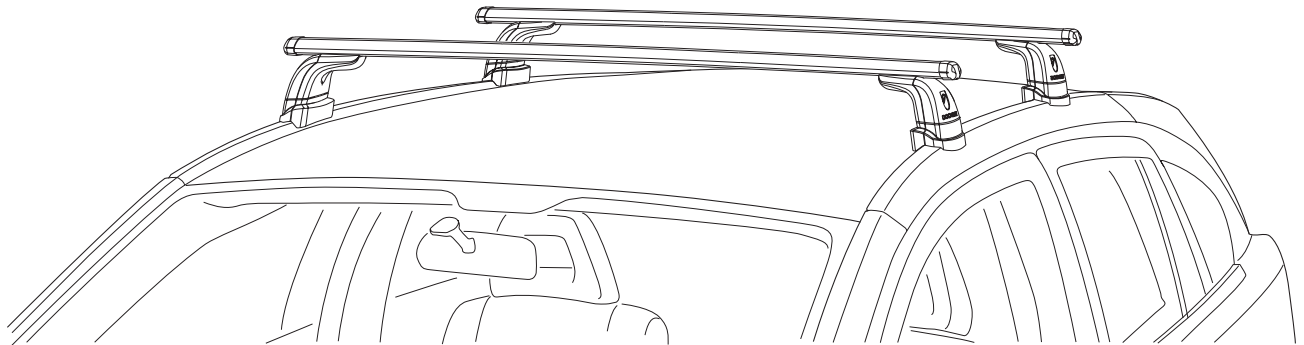




# Dodge Caliber

## Roof Carrier





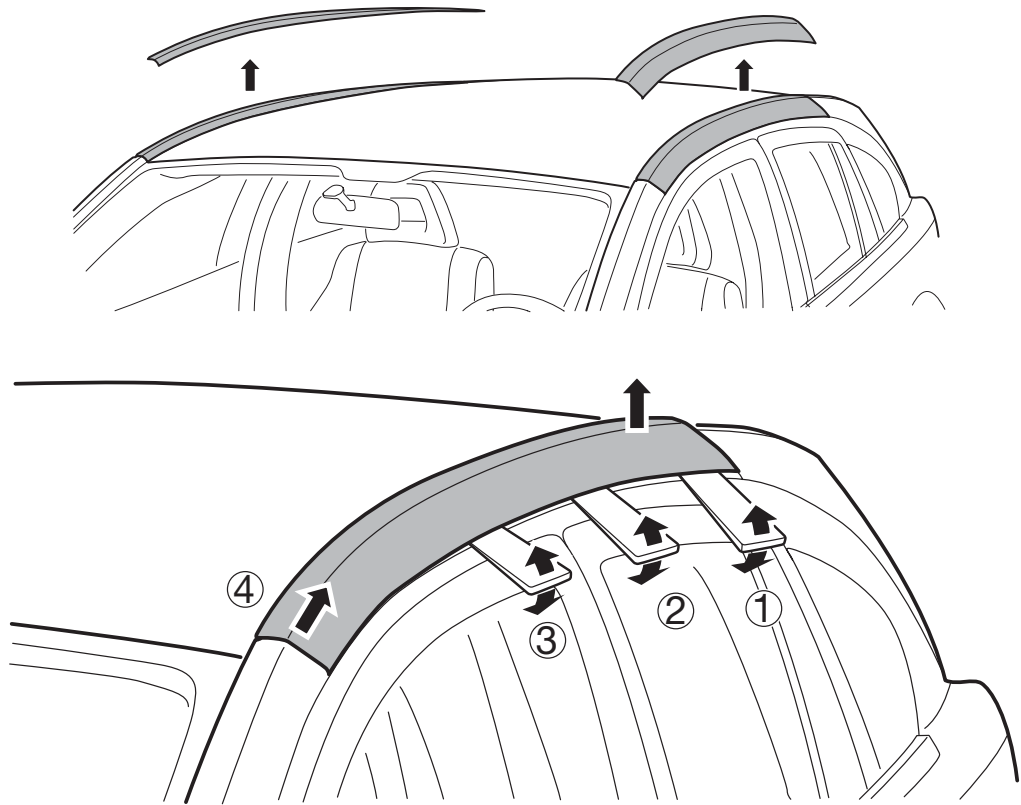
**GB Important:** The assembling step 1-8 shall your local car garage make.

**D Wichtig:** Montagepunkte 1-8 sind von Ihrer Werkstatt auszuführen!

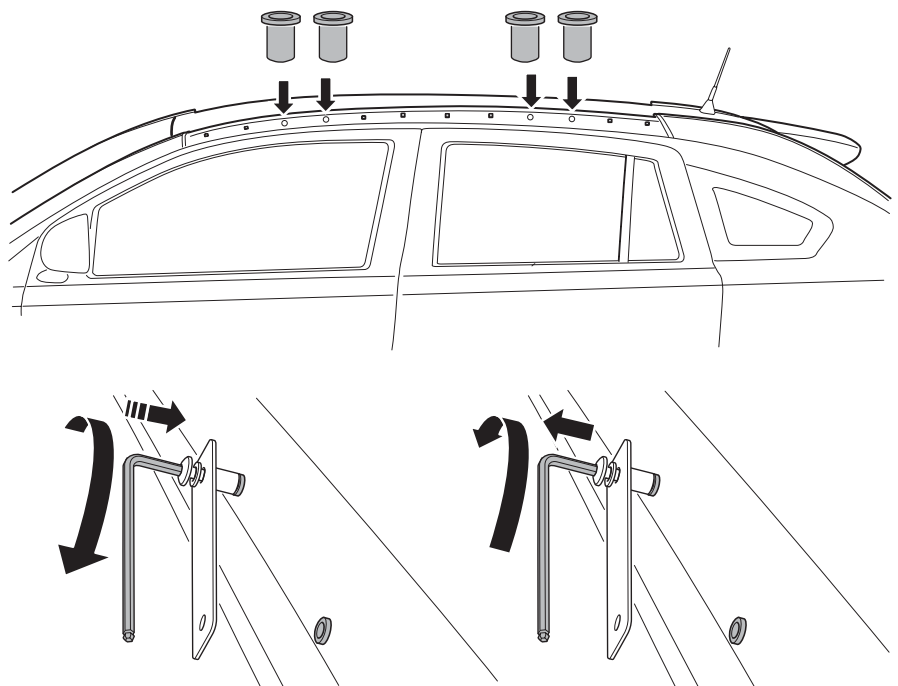
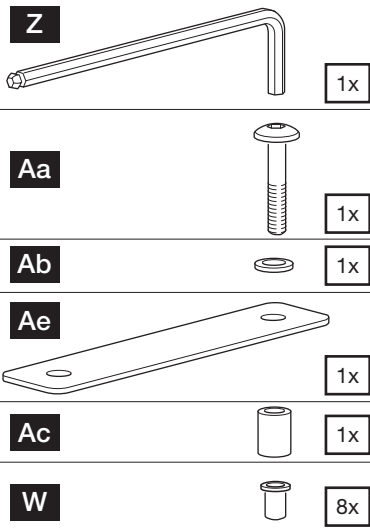
**F Important :** Les étapes de montage 1-8 doivent être effectuées par votre garagiste auto.

**E Importante :** Los pasos 1-8 del montaje debe realizarlos su taller de automóviles local.

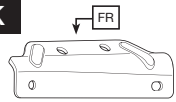
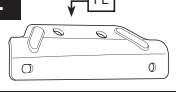
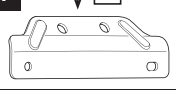
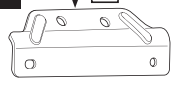
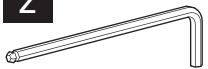

**I Importante:** I punti 1-8 devono essere effettuati dalla propria officina locale.

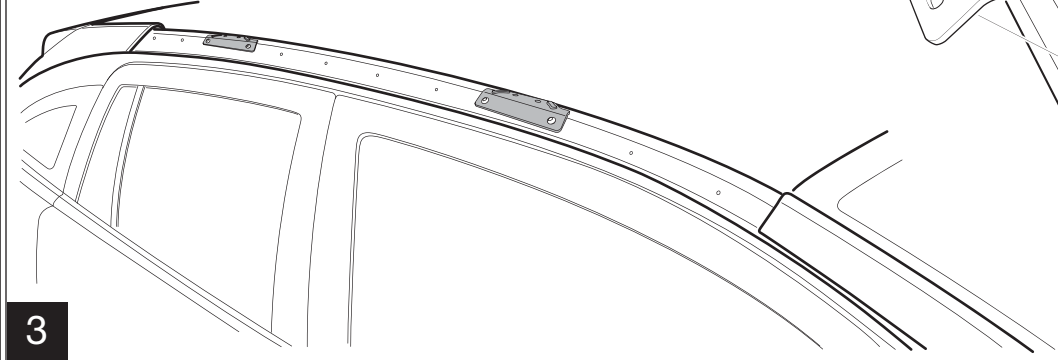
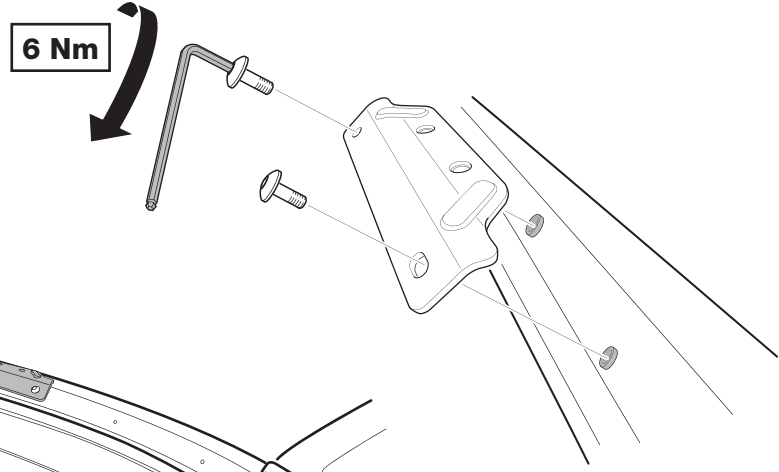
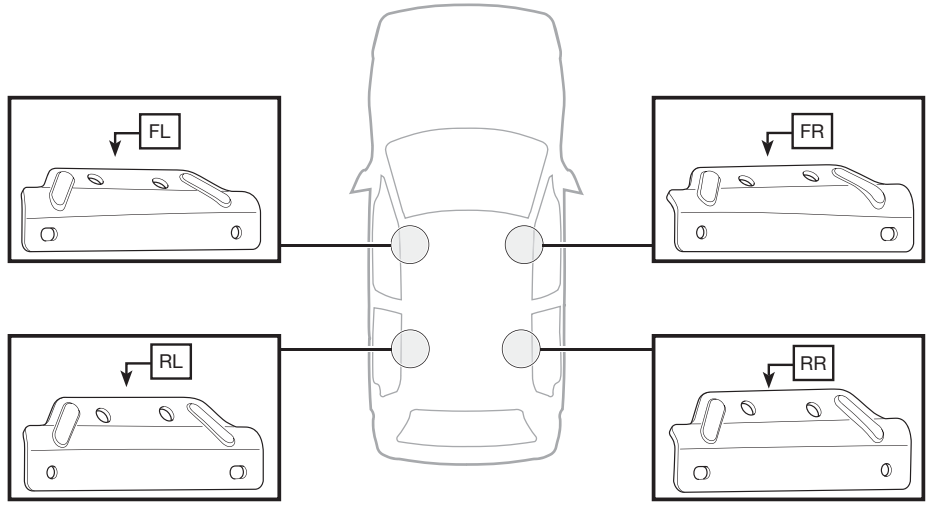


**1**

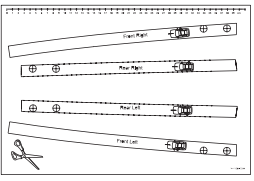


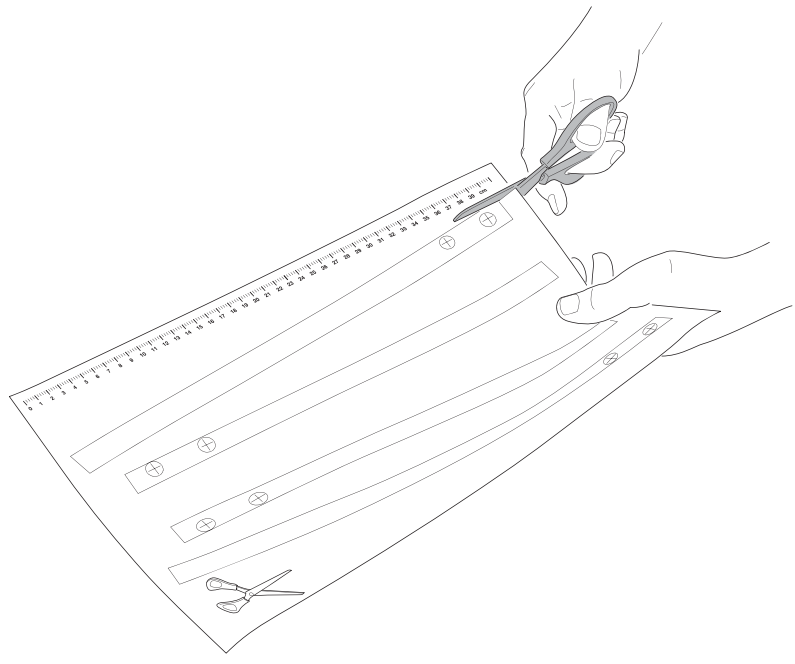
**2**

- K**  1x
- L**  1x
- M**  1x
- N**  1x
- Z**  1x
- V**  8x

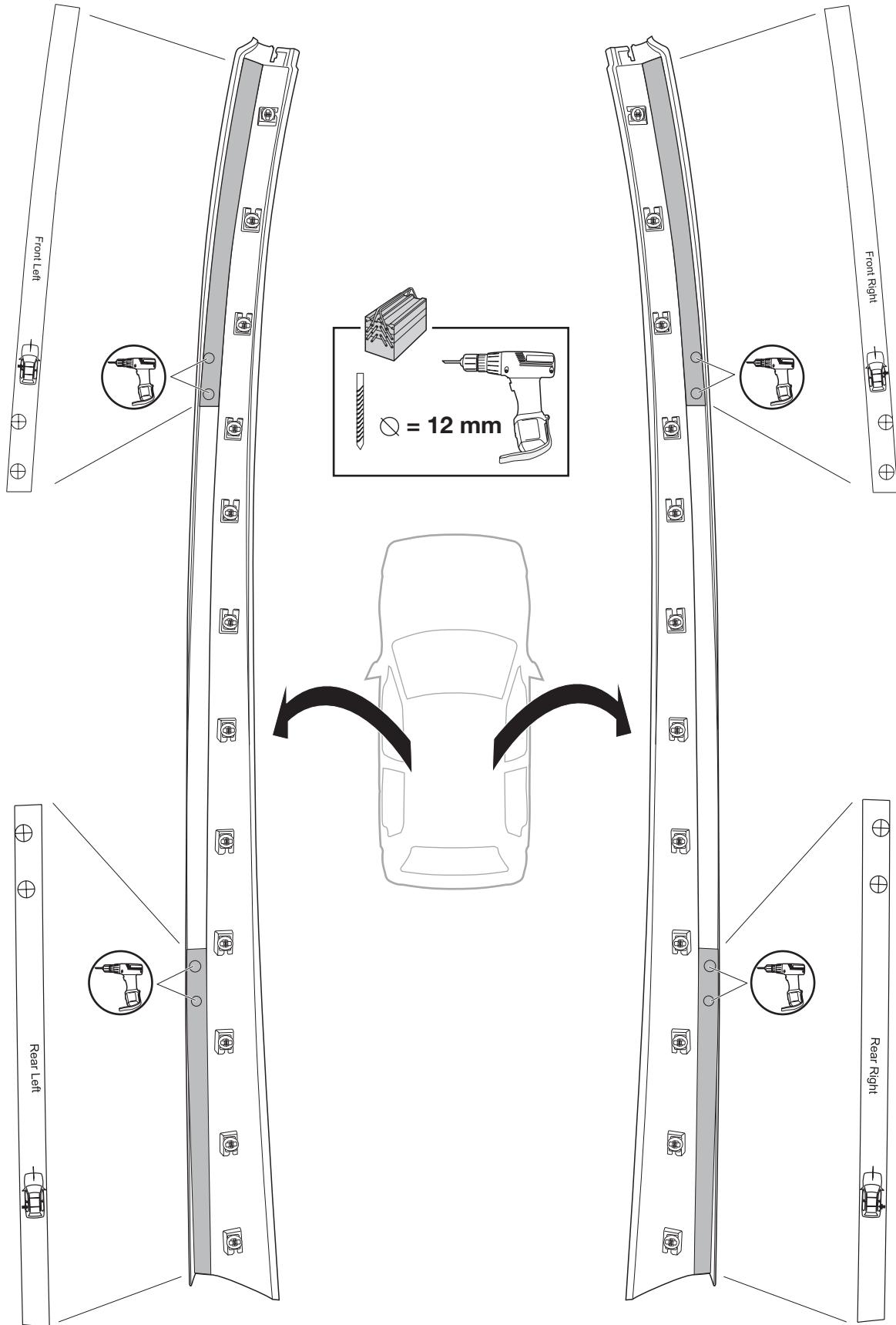


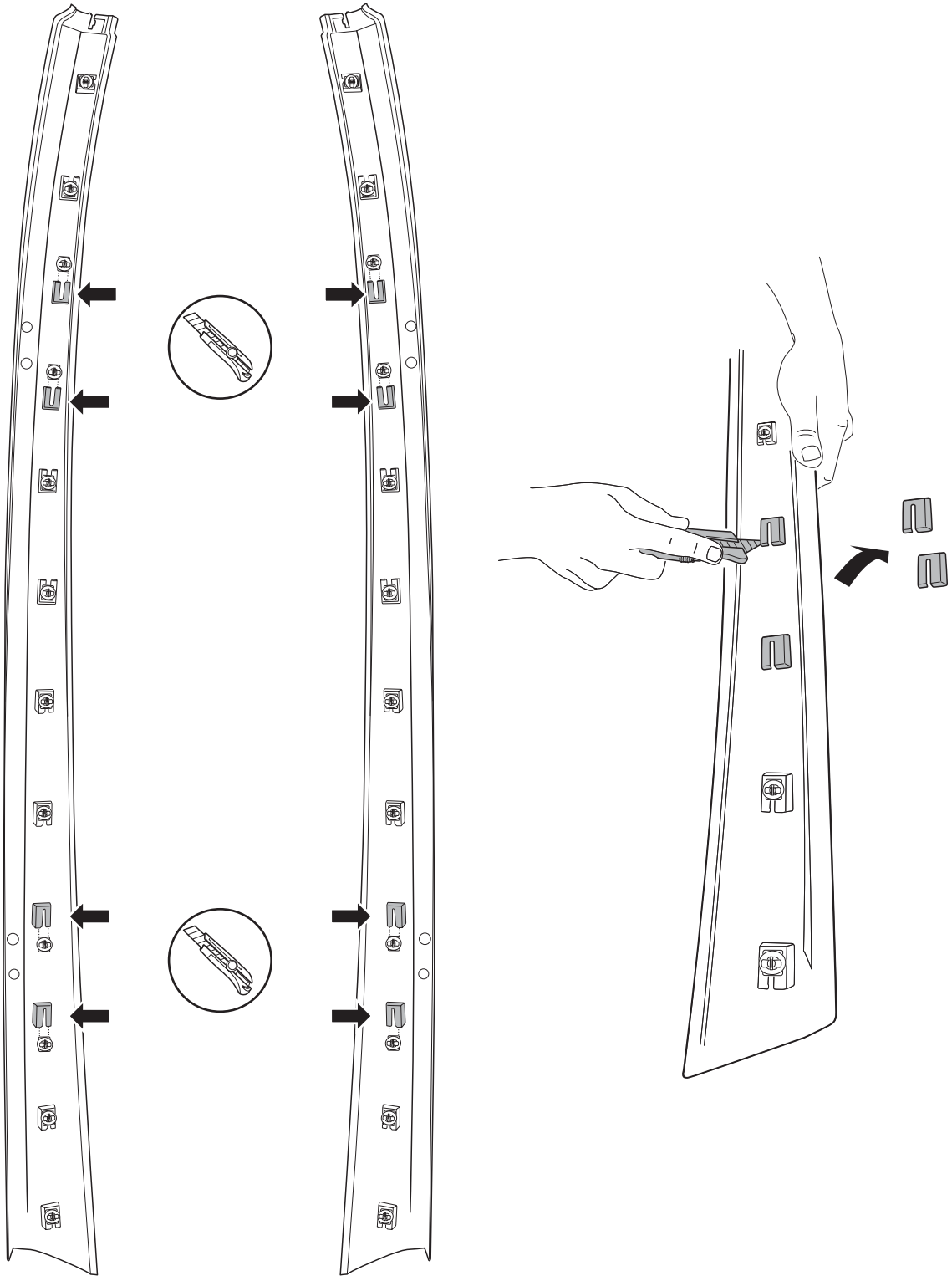
**3**

- J**  1x

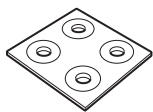


**4**



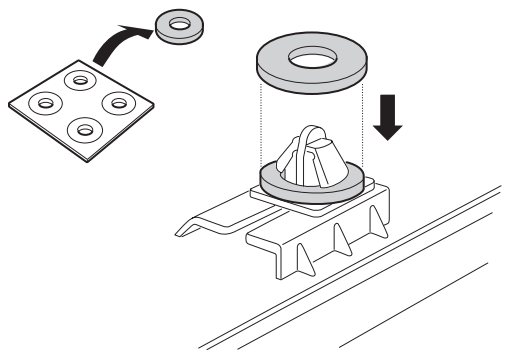
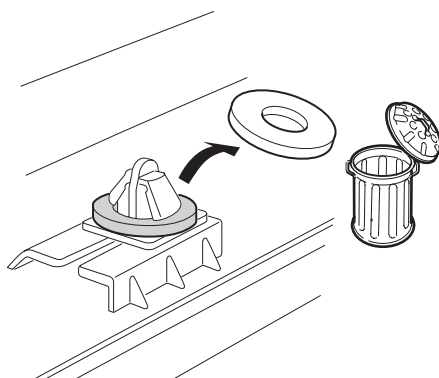


6



F

4x

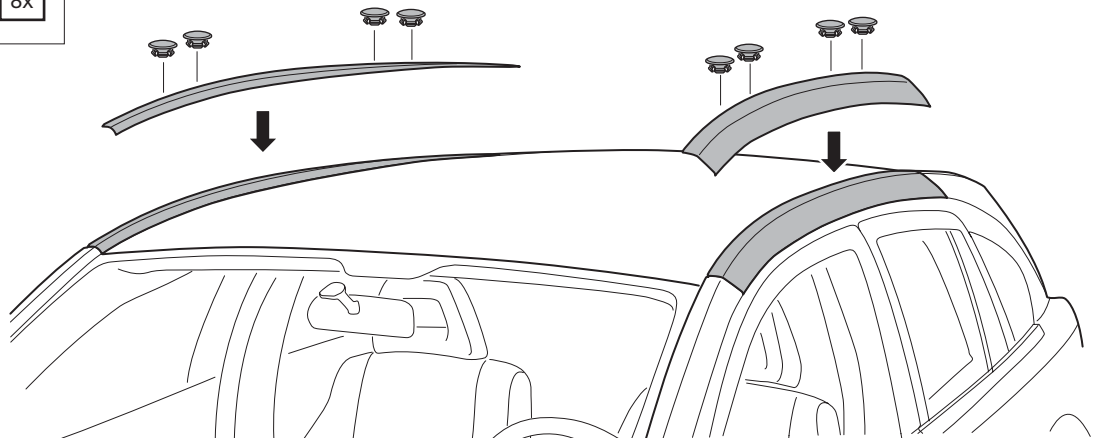


7

Ad



8x



8



**GB** **Consumer section:** Assembly of the load carrier, step 9-15.

**E** **Sección del usuario :** Montaje del portaequipajes, pasos 9-15.

**D** **Kundenabschnitt:** Montage des Last-trägers, Punkte 9-15.

**I** **A cura del cliente:** Montaggio del portapacchi, punti 9-15.

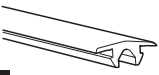
**F** **Section client :** Montage du porte-charge, étapes 9-15.

C



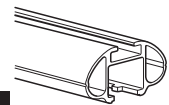
4x

A



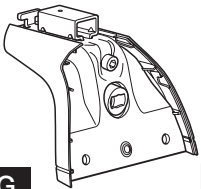
2x

B

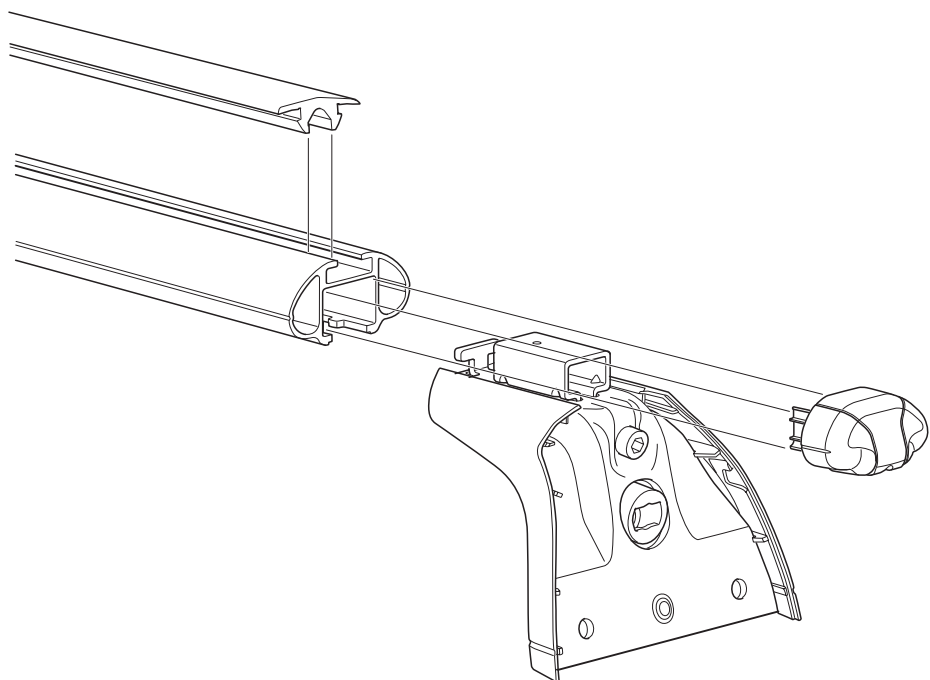


2x

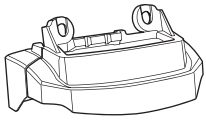
G



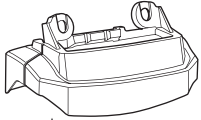
4x



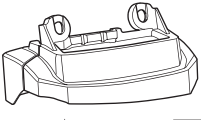
9



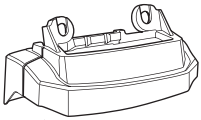
**O** **25** **1x**



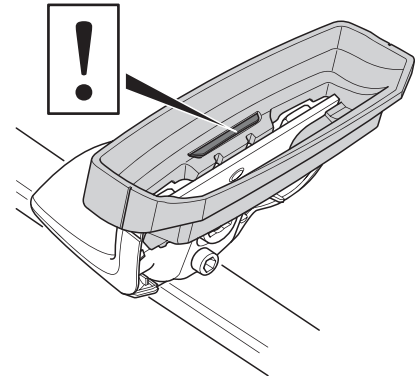
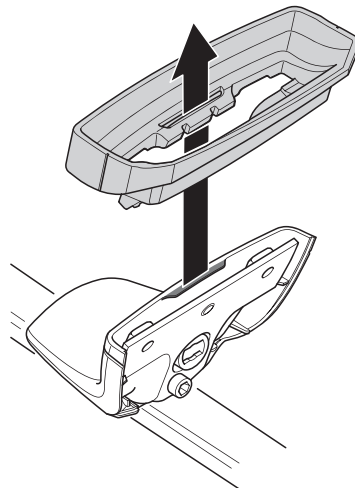
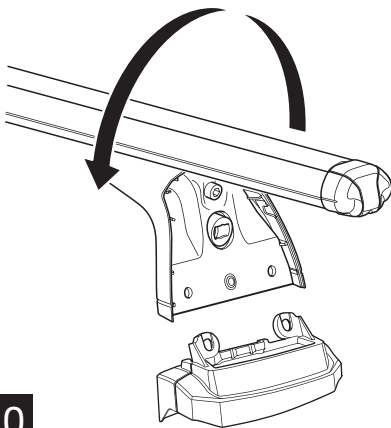
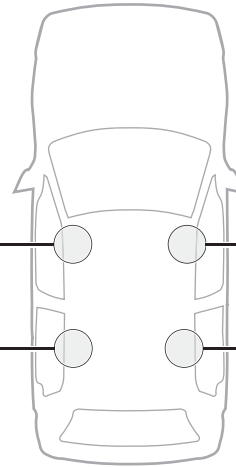
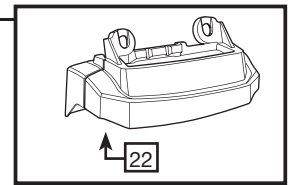
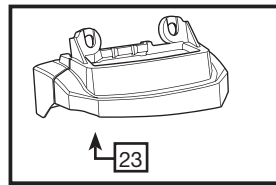
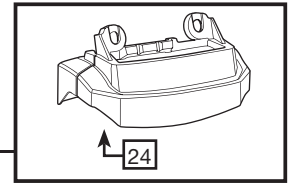
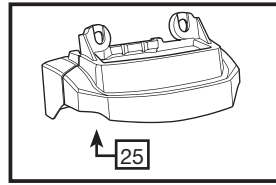
**P** **24** **1x**



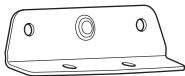
**Q** **23** **1x**



**R** **22** **1x**



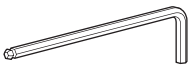
**10**



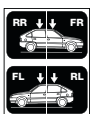
**I** **4x**



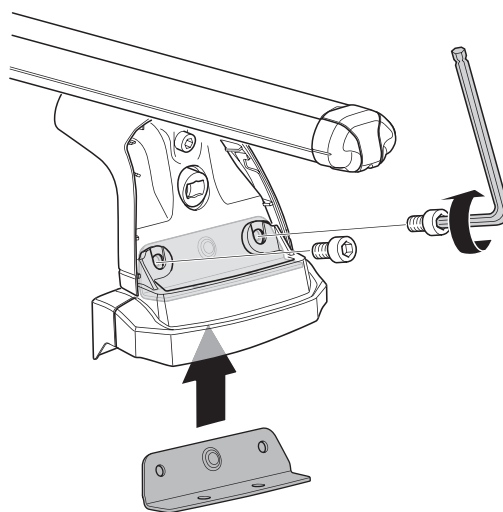
**U** **8x**



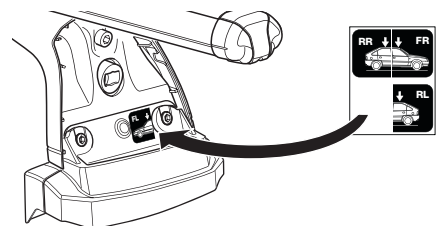
**Z** **1x**






**Y** **1x**

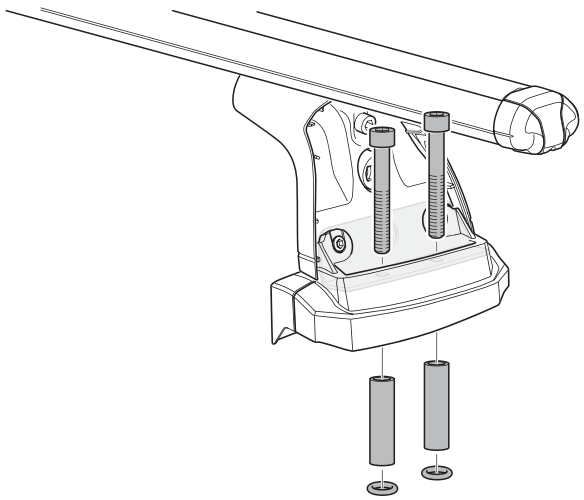


**6 Nm**

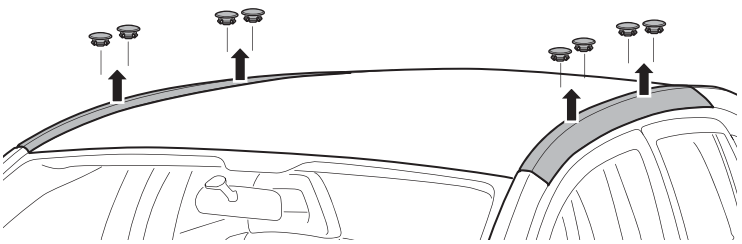


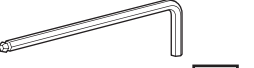
**11**

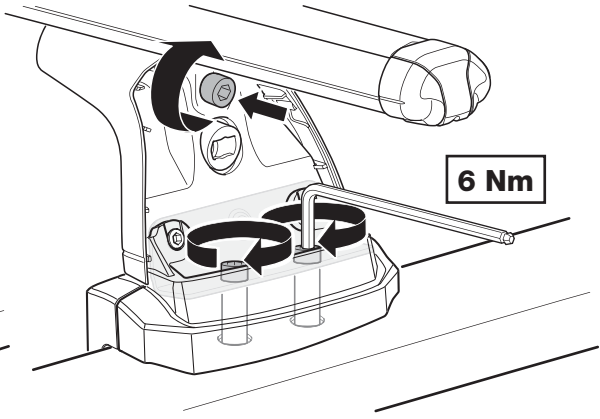
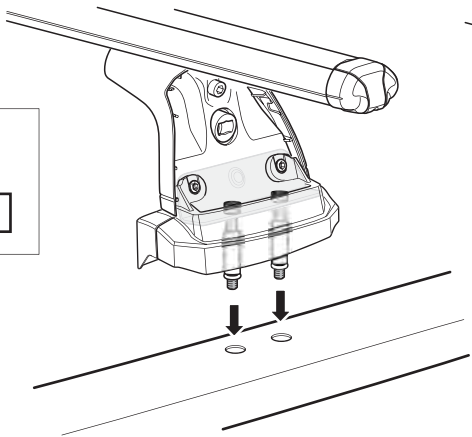
- T**  **8x**
- S**  **8x**
- X**  **8x**






**12**

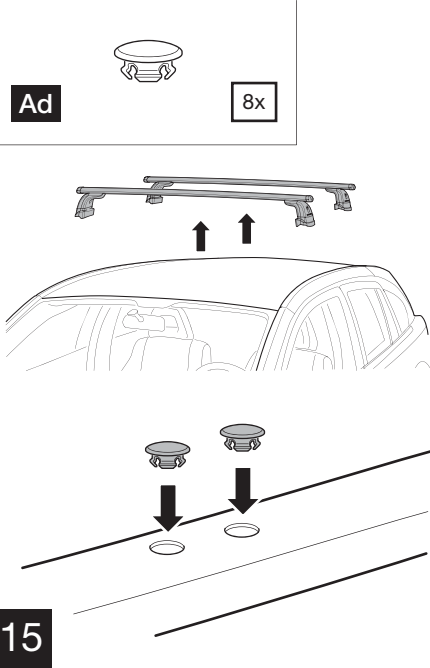
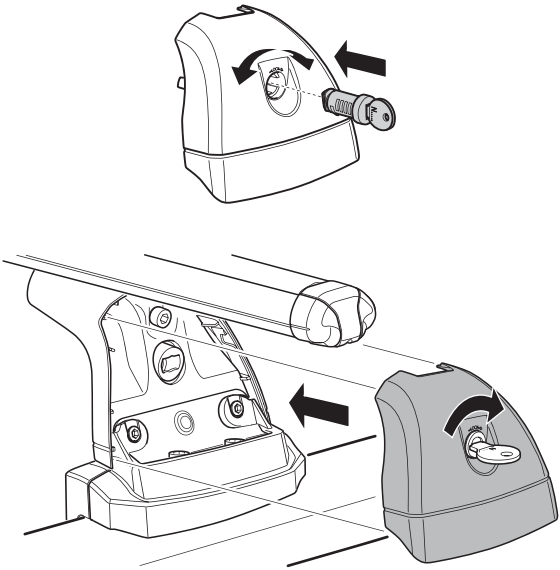


- Z**  **1x**



**13**

- H**  **4x**
- D**  **4x**
- E**  **1x**



**14**

**15**



## GB

### Fitting

- Check with the assembly instructions that all the necessary parts are present.
- Clean the car's roof and those parts of the product that come into contact with the roof.
- Go through and carefully follow the assembly instructions and the recommendation list, if one is included. Then fit the unit in the correct sequence, that is to say 1, 2, 3 and so on.
- Every time the unit is fitted, check that the load carrier is sitting securely on the roof. Try to push and pull the carrier out of its locked position. Try also to pull out the tensioning tabs from the roof edge. If you manage to move any part of the unit, the load carrier must be secured more firmly. This test should be carried out regularly.
- No modifications to the product are permitted.

### Loading

- The maximum load specified in the assembly instructions is not to be exceeded. However, this limit is always subordinate to the maximum load recommended by the manufacturer of the car itself. It is always the lower maximum recommended load that applies.  
**Max. roof load = load carrier weight + any fitted carrier accessories + the weight of the load itself.**
  - The load may not significantly exceed the load carrier's width, and it should always be spread evenly across the load carrier and with the lowest possible centre of gravity.
  - When several surfboards are being carried, they should not be placed beside each other but instead one on top of the other.
  - When carrying surfboards and other long items, these shall be secured both at the front and the rear of the vehicle.
  - Skis must be carried with their pointed ends facing the rear of the vehicle.
  - All loose or removable parts of the load such as bike child seats, tyre pumps, fins and so on should be taken off prior to loading.
  - The load should be thoroughly secured. Elastic bungees are not to be used.
  - The load's security should be checked after a short distance, and thereafter at suitable intervals. Tighten the load's securing straps whenever necessary.
- NOTE! Always check the load's attachment security.**

### Driving properties and regulations

- Road speed should always be adjusted to suit the load being carried and the current driving conditions, such as road type and quality, wind conditions, traffic intensity and applicable speed limits.
- Note that the vehicle's total height increases when upright loads are carried.
- The vehicle's driving characteristics and braking behaviour change and its vulnerability to side-winds increases when a load is carried on the roof.
- Products fitted with a lock should always be locked during transport.

### Maintenance

- Check and replace worn-out or defective parts.
- The load carrier should always be cleaned and maintained, especially in the winter.
- Screws, nuts and locks (if fitted) should be lubricated at regular intervals.
- When not in use, the product should be removed from the vehicle.
- When the product is removed from the vehicle, all loose parts should be stored safely.

## D

### Montage

- Anhand der Montageanweisung kontrollieren, daß alle Teile mitgeliefert sind.
- Das Fahrzeugdach und die Teile des Produkts, die mit dem Dach in Berührung kommen, reinigen.
- Die Montageanweisung und etwaige Empfehlungsliste genau befolgen. Die Montage schrittweise 1, 2 usw. vornehmen.
- Nach jeder Montage die Lastenträger auf festen Sitz auf dem Dach kontrollieren. Versuchen Sie, die Lastenträger aus ihrer Lage zu rücken und die Halteklammern von der Dachkante loszuziehen – falls dies gelingt, muß der Lastenträger fester gespannt werden. Diese Kontrolle sollte regelmäßig erfolgen.
- Veränderungen des Produkts sind grundsätzlich nicht zugelassen.

### Beladen

- Die in der Montageanweisung angegebene max. Zuladung darf nicht überschritten werden – aber auch die Angaben in der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers beachten. Bei Unterschied zwischen den Werten gilt immer der niedrigere Wert.  
**Zul. Dachlast = Gewichte von Lastenträgern + etwaigem Zubehör + Ladegut**
- Die Zuladung darf seitlich nicht nennenswert über die Lastenträger hinausragen, sie muß gleichmäßig auf den Lastenträgern verteilt und mit möglichst tief liegendem Schwerpunkt angeordnet sein
- Mehrere Surfbretter dürfen nicht nebeneinander, sondern müssen übereinander angeordnet werden.
- Surfbretter und andere lange Transportgüter müssen außerdem vorn und hinten zuverlässig am Fahrzeug befestigt werden.
- Ski müssen immer mit den Spitzen nach hinten gerichtet transportiert werden.
- Lose und abnehmbare Teile der Zuladung – wie Kindersitz, Fahrradpumpe, Flossen u.dgl. – müssen entfernt werden.
- Die Zuladung muß zuverlässig gesichert werden. Elastische Gurte oder sog. Gepäckspinnen sind nicht zulässig.
- Die zuverlässige Befestigung der Zuladung nach einer ersten kurzen Fahrstrecke überprüfen. Diese Kontrolle dann in regelmäßigen Abständen wiederholen und die Zuladung bei Bedarf neu sichern.  
**ACHTUNG! Immer die zuverlässige Befestigung der Zuladung kontrollieren!**

### Fahreigenschaften und Vorschriften

- Die Geschwindigkeit der Zuladung, dem Straßenzustand und -typ, den übrigen Verkehrsverhältnissen sowie den Geschwindigkeitsvorschriften anpassen.
- Besonders beachten, daß beim Transport hoher Zuladung die lichte Höhe des Fahrzeugs zunimmt.
- Die Dachlast beeinflusst das Fahr- und Bremsverhalten des Fahrzeugs und auch die Seitenwindempfindlichkeit.
- Mit einem Schloß versehene Produkte müssen während der Fahrt immer abgeschlossen sein.

### Wartung und Pflege

- Verschlossene oder schadhafte Teile des Produkts unbedingt erneuern.
- Die Lastenträger pflegen und sauber halten, insbesondere im Winter.
- Schrauben, Muttern und etwaige Schösser regelmäßig mit Schmiermittel behandeln.
- Bei Nichtbenutzung sollte das Produkt abgebaut werden.
- Beim Abbau des Produkts sollten etwaige lose Teile auf zuverlässige Weise aufbewahrt werden.

## F

### Installation

- Vérifier avec les «Instructions de montage» que toutes les pièces sont présentes dans l'emballage.
- Laver et essuyer le toit de la voiture ainsi que les parties du produit en contact avec celui-ci.
- Lire attentivement les instructions de montage et respecter l'ordre des schémas explicatifs lors de l'installation du produit; si une liste d'affectation est incluse ne pas oublier de la consulter.
- Avant chaque utilisation vérifier que les barres sont solidement fixées sur le toit, en les secouant pour essayer de les faire bouger. Vérifier qu'il est impossible d'arracher les pattes de fixation; si ce n'est pas le cas, il est alors nécessaire de resserrer plus fermement les barres. Répéter ces tests régulièrement.
- Ce produit ne doit subir aucune modification.

### Chargement

- Ne pas dépasser la charge maxi indiquée dans les instructions de montage. Vérifier toutefois que le constructeur auto ne spécifie pas une charge inférieure, auquel cas cette dernière prévaut.
- **Charge maxi sur le toit = Poids: des barres de toit + Accessoires éventuels + Chargement**
- Garder à l'esprit que latéralement, le chargement ne doit pas dépasser par rapport aux barres de toit; par ailleurs le chargement doit être réparti de manière homogène sur les barres, en recherchant le centre de gravité le plus bas possible.
- Lors du transport de plusieurs planches de surf, elles doivent être placées les unes sur les autres et non pas les unes à côté des autres.
- Lors du transport d'objets longs type planches à voiles ou autres, il est nécessaire de les fixer à l'avant et à l'arrière de la voiture.
- Les skis doivent être transportés avec les spatules vers l'arrière.
- Ne pas oublier d'enlever les accessoires susceptibles de se détacher du matériel transporter, ainsi sur les vélos: les sièges pour enfants, pompes, gourdes, ...
- Le chargement doit être solidement fixé avec des sangles; ne pas utiliser tendeurs et autres sandows.
- Contrôler la fixation du chargement après plusieurs kilomètres, puis à intervalles réguliers en resserrant si nécessaire.

**ATTENTION: Toujours vérifier la fixation du chargement**

### Conduite et Réglementation

- Ajuster et adapter sa conduite à la nature du chargement transporté, mais également en fonction de la route, du vent, de la circulation, et des limitations de vitesse.
- Attention, à la hauteur du véhicule notamment lors du transport de vélos sur les barres de toit.
- Un chargement sur le toit modifie la tenue de route et le freinage du véhicule, ainsi que la sensibilité à la prise au vent latéral.
- Les produits livrés avec des verrous doivent être systématiquement fermés à clé lors du transport.

### Entretien

- Contrôler et remplacer les pièces défectueuses le cas échéant.
- Nettoyer et entretenir les barres de toit avec soin notamment en hiver.
- Lubrifier régulièrement les vis, écrous et serrures.
- Démonter les barres de toit lorsqu'elles ne servent pas.
- Ranger et conserver soigneusement toutes les pièces des barres lorsqu'elles sont démontées.

## E

### Montaje

- Controle con las instrucciones de montaje que no falte ninguna de las piezas integrantes.
- Limpie el techo del automóvil y las piezas del producto que estén en contacto con el techo.
- Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y la lista de recomendaciones, si la hubiera. Efectúe luego el montaje por etapas, 1, 2, etc.
- Después de cada montaje controle que el portaequipajes quede instalado de forma segura sobre le techo. Para ello, intente alterar su posición. Intente también desplazar las piezas de sujeción fuera del borde del techo. Si usted puede hacer alguna de estas dos cosas el portaequipajes tiene que afirmarse mejor. Esta prueba debe hacerse periódicamente.
- No está permitido hacer modificaciones en el producto.

### Carga

- No deberá rebasarse la carga máxima indicada en las instrucciones de montaje. No obstante hay que tener en cuenta las instrucciones del fabricante del automóvil acerca de la carga máxima permisible. Si las cargas máximas recomendadas fueran diferentes, la carga válida es la menor de ellas.
- **Carga máx. sobre el techo = peso de las secciones portaequipajes + posibles accesorios + peso de la carga**
- La carga no debe sobrepasar en un grado importante la anchura lateral del portaequipajes, y debe distribuirse uniformemente sobre el portaequipajes de modo que el centro de gravedad sea lo más bajo posible.
- Cuando se transporten varias tablas de surf, éstas no deberán colocarse unas junto a otras, sino superpuestas.
- Al transportar tablas de surf y otros objetos largos, estos deberán sujetarse también al vehículo por delante y detrás.
- Los esquís deberán transportarse con las puntas dirigidas hacia atrás
- Deberán quitarse todas las piezas sueltas o que puedan soltarse de la carga, por ej. silla para niños, bomba de inflar ruedas de la bicicleta, aletas, etc.
- La carga deberá sujetarse bien. No está permitido utilizar gomas elásticas tipo "pulpo".
- La sujeción de la carga deberá controlarse después de un breve recorrido, y luego a intervalos apropiados. Tense la sujeción de la carga siempre que sea necesario.

**¡IMPORTANTE! Controle siempre la sujeción de la carga.**

### Características de conducción y normas

- La velocidad deberá adaptarse a la carga transportada y a las circunstancias reinantes, tales como estado de la carretera, viento, tipo de calzada, tráfico, y normas y límites de velocidad vigentes.
- Tenga especialmente en cuenta que la altura del vehículo aumenta cuando se transportan cargas colocadas en posición vertical.
- Además, la carga sobre el techo altera las características de conducción del automóvil, y su sensibilidad al viento lateral.
- Los productos que van provistos de cerradura siempre deberán estar cerrados con llave durante el trayecto.

### Mantenimiento

- Controle y cambie las piezas desgastadas o deterioradas del producto.
- El portaequipajes deberá limpiarse y recibir mantenimiento siempre, en especial en invierno.
- Los tornillos, tuercas y, en su caso, cerraduras, deberán engrasarse periódicamente.
- Cuando el producto no se utilice, debe desmontarse.
- En caso de desmontar el producto, las piezas sueltas deberán conservarse de forma segura.

### Montaggio

- Consultate le istruzioni di montaggio e verificate che siano presenti tutti gli elementi necessari.
- Pulite il tetto del veicolo ed i componenti del dispositivo che vengono a contatto con il tetto del veicolo.
- Seguite scrupolosamente le istruzioni di montaggio e l'elenco delle raccomandazioni, se fornito in dotazione. Montate quindi il dispositivo rispettando la sequenza corretta, e cioè: 1, 2, 3, ecc.
- Ogni qualvolta si effettua il montaggio del dispositivo, controllate che le barre di carico siano ben fissate al tetto. Cercate di spingere e di estrarre le barre di carico fuori dalle rispettive posizioni di bloccaggio. Cercate inoltre di estrarre le alette di tensionamento dal bordo del tetto. Qualora doveste riuscire a muovere una parte qualsiasi del dispositivo, il porta-carichi dovrà essere fissato più saldamente. Questa prova deve essere effettuata con regolarità.
- Non è consentito apportare alcuna modifica al prodotto.

### Caricamento

- Abbiate cura di non superare mai il carico massimo indicato nelle istruzioni di montaggio. Tuttavia, questo limite è sempre subordinato al carico massimo raccomandato dal costruttore del veicolo. Si raccomanda di applicare sempre il carico massimo più basso indicato.
- Carico massimo sul tetto = peso del porta-carichi + accessori montati + peso del carico stesso.**
- Il carico non può essere notevolmente superiore alla larghezza del porta-carichi. Sistemate il carico sempre trasversalmente rispetto al porta-carichi ed in modo che il centro di gravità risulti quanto più basso possibile.
  - Quando è necessario caricare più tavole da surf, queste non devono essere poste una accanto all'altra, bensì una sopra l'altra.
  - Quando si caricano tavole da surf ed altri oggetti lunghi, questi devono essere fissati sia sulla parte frontale sia su quella posteriore del veicolo.
  - Gli sci devono essere montati con le punte rivolte verso la parte posteriore del veicolo.
  - Tutte gli elementi del carico che possono essere rimossi, come sedili di biciclette per bambini, pompe per i pneumatici, pinne ed altro, devono essere rimossi prima di provvedere al loro caricamento.
  - Il carico deve essere completamente fissato. Non utilizzate corde elastiche.
  - Controllate sempre la sicurezza del carico dopo aver percorso un breve tragitto, e successivamente ad intervalli regolari. All'occorrenza, fissate le cinghie di sicurezza.

**NOTA! Controllare sempre che il carico sia fissato in modo corretto e sicuro.**

### Proprietà e norme per la guida

- La velocità di crociera dovrà essere sempre regolata in conformità al carico ed alle condizioni di guida, come il tipo ed il fondo stradale, le condizioni di vento, l'intensità del traffico ed i limiti di velocità prescritti.
- Considerate che l'altezza totale del veicolo aumenta quando si caricano oggetti perpendicolari.
- Quando il carico è posizionato sul tetto, le caratteristiche di guida del veicolo ed il comportamento dei freni variano, dato che la vulnerabilità ai colpi venti laterali è maggiore.
- Tutti gli oggetti montati con un dispositivo di fermo devono essere sempre bloccati durante il trasporto.

### Manutenzione

- Controllate e sostituite gli elementi deteriorati o difettosi.
- Il porta-carichi dovrà essere sempre pulito e sottoposto a manutenzione, specialmente durante i mesi invernali.
- Viti, bulloni e dispositivi di bloccaggio (se esistenti) devono essere lubrificati ad intervalli di tempo regolari.
- Quando non utilizzato, rimuovete il dispositivo dal veicolo.
- Una volta rimosso, tutte gli elementi staccati devono essere riposti con cura.

